

# Réflexions

2019  
Vol. 38, No./n° 3



5 AGM and  
Networking Day

7 AGA et Journée  
de réseautage

27 A Promising Pairing:  
The Francophone/  
Francophile  
Buddy System

31 Un jumelage  
prometteur :  
le parrainage  
francophone/  
francophile

9 CASLT Awards

10 Prix de l'ACPLS

2019  
Volume 38, Number / numéro 3

**Canadian Association of  
Second Language Teachers (CASLT) /  
Association canadienne  
des professeurs de langues  
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive  
Ottawa, Ontario K1H 1E1  
1-877-727-0994  
www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •  
Conseil d'administration**  
Gillian Blackmore, Carole Bonin,  
Enrica Piccardo, Maureen Smith,  
Chantal Lafargue, Yasmina Lemieux,  
Joanne Robertson, and Janice Aubry

**National Council • Conseil national**

AB: Diana Boisvert  
BC: Stacey Sveistrup  
MB: Kathi McConnell-Hore  
NB: Karla Culligan  
NL: Erin Dawe  
NS: Stephanie Burke  
NT: Jeff McConomy  
NU: Pascale Baillargeon  
ON: Faten Hanna  
PE: Jennifer MacDonald  
QC: Philippa Parks  
SK: Linda Osborne  
YT: Pascal St-Laurent

ISSN 1483-8400  
Publication Mail Agreement No. 40846073

**Copyright • Droits d'auteur**

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

**Disclaimer • Avis de non-responsabilité**

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

## Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K-12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our [Guidelines for Writers](#).

## Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les [Lignes directrices à l'intention des rédacteurs](#).



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



## CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 5 AGM and Networking Day
- 7 AGA et Journée de réseautage
- 9 CASLT Awards
- 10 Prix de l'ACPLS
- 12 CASLT's New Board of Directors and National Council
- 13 Nouvelle composition du conseil d'administration et du Conseil national
- 15 FSL Teacher Education Roundtable
- 15 Table ronde sur la formation des enseignants en FLS
- 16 Spotlight on CASLT Board Member
- 16 Un membre du conseil d'administration de l'ACPLS sous le feu des projecteurs
- 17 CASLT's Professional Development
- 17 Perfectionnement professionnel de l'ACPLS
- 19 CASLT's New Resource
- 19 Nouvelle ressource de l'ACPLS
- 21 Where Was CASLT?
- 22 Où était l'ACPLS?
- 23 Project Updates
- 24 Mise à jour sur les projets



## CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 25 Profile: SPEAQ
- 26 Profil : la SPEAQ



## Feature Articles • Articles vedettes

- 27 A Promising Pairing: The Francophone/Francophile Buddy System
- 31 Un jumelage prometteur : le parrainage francophone/francophile



## Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 35 Teaching Grammar Inductively
- 38 Enseigner la grammaire d'une manière inductive



I am honoured to address the readers of *Réflexions* with my first message as President of CASLT. On behalf of our Board of Directors and the second language education community, I thank outgoing President Janice Aubry for her tireless service to CASLT. I had the privilege of working alongside Janice, who has been an exemplary leader and mentor. As president, I will strive to meet her high standards of professionalism.

This issue of *Réflexions* focuses on CASLT's Annual General Meeting (AGM) and Networking Day, held this past September. This day provided yet another successful professional development event with opportunities to meet second language educators and stakeholders from across the country. For the first time, the AGM and keynote address live-streamed on CASLT's Facebook page. Two hundred people attended in person while another 225 people streamed the event.

Also for the first time at our AGM, CASLT partnered with the University of Ottawa's Faculty of Education and the Ontario Modern Language Teachers Association (OMLTA) to co-host an expanded event. Thanks to this collaboration, attendees received high-quality keynote presentations, diversified conference sessions, and increased networking opportunities. Special thanks to our co-hosts for making this event such a great success!

Eight new National Council representatives were introduced at the AGM. My heartfelt thanks and appreciation go to the outgoing representatives for their amazing work for CASLT in their respective provinces and territories. I am confident that our new representatives will continue this important work by promoting CASLT's values and mission.

Welcome also to Yasmina Lemieux and Joanne Robertson, who recently joined the CASLT Board as Directors-at-Large. These two committed second language educators bring us a wealth of leadership experience. I know that their contributions will make CASLT even stronger.

On the publications front, I am pleased to report a high level of interest in CASLT's *Action-Oriented Approach Handbook*. The feedback we have received from the L2 community on the handbook, published this past spring, has been extremely positive, highlighting CASLT's critical role in responding to the needs of second language educators throughout Canada.

Our newest resource, *Success for All*, addresses the challenges that teachers, school administrators, and staff face in helping additional language learners succeed in second language classrooms, with a second volume on non-language classrooms. These two publications are now available in the CASLT Boutique in both digital and



Gillian Blackmore,  
CASLT's President /  
présidente de l'ACPLS

print formats. Users will find these resources helpful and inspiring in their day-to-day efforts to support additional language learners.

Guided by our mission, CASLT will continue to advance excellence in teaching languages. We have several exciting initiatives underway, including an advocacy campaign to raise awareness about the impact of learning a second/additional language, a national video contest aimed at highlighting the benefits of being bilingual, and a revamped asynchronous online learning centre.

I am delighted to serve as president over the next two years. I look forward to working with our board and members in furthering second language learning in Canada.





Je suis honorée de communiquer aux lecteurs et lectrices de *Réflexions* mon premier message à titre de présidente de l'ACPLS. Au nom de notre conseil d'administration et de la communauté de l'enseignement en langues secondes, je remercie la présidente sortante Janice Aubry de son infatigable service rendu à l'ACPLS. J'ai eu le privilège de travailler aux côtés de Janice, qui a été une leader et mentor exemplaire. Comme présidente, je m'efforcerai d'être à la hauteur de ses normes élevées de professionnalisme.

La présente édition de *Réflexions* porte principalement sur l'Assemblée générale annuelle (AGA) et Journée de réseautage de l'ACPLS, tenue en septembre dernier. Cette journée a été un autre événement professionnel réussi, qui a fourni des occasions de rencontres pour les éducateurs et parties prenantes en langues secondes à travers le pays.

Pour la première fois, l'AGA et le discours d'ouverture ont été diffusés en direct sur la page Facebook de l'ACPLS. L'événement a accueilli quelque 200 participants en personne et 225 autres à la retransmission en direct.

C'est aussi la première fois à notre AGA que l'ACPLS s'associait avec la Faculté de l'éducation de l'Université d'Ottawa et l'Association ontarienne des professeurs de langues vivantes (AOPLV) pour coorganiser un événement élargi. Grâce à cette collaboration, les participants ont bénéficié de présentations de marque de grande qualité, de séances de conférence diversifiées et d'occasions accrues de réseautage. Des remerciements particuliers vont à nos coorganisateur qui ont contribué à faire de cet événement un immense succès!

Huit nouveaux représentants au Conseil national ont été présentés à l'AGA. J'offre mes remerciements et mon appréciation les plus

sincères aux représentants sortants pour leur travail remarquable pour l'ACPLS dans leurs provinces et territoires respectifs. Je suis confiante que nos nouveaux représentants continueront cet important travail en faisant la promotion des valeurs et de la mission de l'ACPLS.

Bienvenue aussi à Yasmina Lemieux et à Joanne Robertson, qui se sont jointes au conseil d'administration de l'ACPLS comme directrices par mandat spécial. Ces deux éducatrices dévouées en langues secondes nous apportent une riche expérience en leadership. Je suis convaincue que leurs contributions rendront l'ACPLS encore plus forte.

Sur le plan des publications, je suis heureuse de témoigner d'un vif intérêt pour le *Manuel de l'approche actionnelle* de l'ACPLS. Nous avons reçu de la communauté en L2 une rétroaction des plus positive sur le manuel publié au printemps dernier, soulignant le rôle capital que joue l'ACPLS

**(continued on page / suite à la page • 14)**

[www.caslt.org/wll-pll](http://www.caslt.org/wll-pll)



Learn more from the *Literature Review on the Impact of Second-Language Learning*. [www.caslt.org/wll-pll](http://www.caslt.org/wll-pll)

Apprenez-en davantage dans la *Revue de la littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes*. [www.caslt.org/wll-pll](http://www.caslt.org/wll-pll)



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes



# Celebrating Languages Without Borders Célébrons les langues sans frontières

Hôtel Hyatt Regency Vancouver Hotel

Oct. 22–24 oct. 2020

Vancouver, BC



Canada's Premier Professional  
Development Conference  
for Second Language  
Educators

Conférence nationale de  
renom pour le développement  
professionnel des enseignants  
de langues secondes

## Session Topics

- Pedagogy
- Assessment
- Proficiency
- Technology
- Social-emotional learning
- Inclusion
- Identity
- Intercultural competency

## Sujets des séances

- La pédagogie
- L'évaluation
- La compétence linguistique
- La technologie
- L'apprentissage socioémotionnel
- L'inclusion
- L'identité
- La compétence interculturelle

## Conference Strands

- English as a second or additional language
- French as a second or additional language
- International and heritage languages
- Indigenous languages, cultures, and perspectives
- American Sign Language (ASL) and Quebec Sign Language (LSQ)

## Thèmes de la conférence

- L'anglais langue seconde ou langue additionnelle
- Le français L2 ou langue additionnelle
- Les langues internationales et patrimoniales
- Les langues, les cultures et les perspectives autochtones
- La langue des signes américaine (ASL) et la langue des signes québécoise (LSQ)

**Submit a session proposal**

Whether you are a novice or experienced presenter submit a session proposal before January 31, 2020.

**Soumettez une proposition de séance**

Débutant(e) ou expérimenté(e), soumettez une proposition de séance d'ici le 31 janvier 2020.



Canadian Association of  
Second Language Teachers  
Association canadienne des  
professeurs de langues secondes

[www.caslt.org/lwb-2020-lsf](http://www.caslt.org/lwb-2020-lsf)

#LWB2020LSF  
#PSAday

/CASLT.ACPLS  
/bcatml



**BCATML**  
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES